

le Royaume d'Hawaï, la République du Honduras, l'Italie, le Japon, la République de Libéria, le Luxembourg, le Mexique, le Monténégro, le Nicaragua, la Norvège, le Paraguay, les Pays-Bas et les Colonies Néerlandaises, le Pérou, la Perse, le Portugal et les Colonies Portugaises, la Roumanie, la Russie, le Salvador, la Serbie, le Royaume de Siam, la République Sud-Africaine, la Suède, la Suisse, la Régence de Tunis, la Turquie, l'Uruguay et les Etats-Unis de Vénézuëla.

Du 4 juillet 1891.

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus énumérés, s'étant réunis en Congrès à Vienne, en vertu de l'article 19 de la Convention postale universelle conclue à Paris le 1<sup>er</sup> juin 1878, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, revisé ladite Convention, ainsi que l'Acte additionnel et relatif conclu à Lisbonne le 21 mars 1885, conformément aux dispositions suivantes:

#### ARTICLE PREMIER.

Les pays entre lesquels est conclue la présente Convention, ainsi que ceux qui y adhéreront ultérieurement, forment, sous la dénomination d'Union postale universelle, un seul territoire postal pour l'échange réciproque des correspondances entre leurs bureaux de poste.

#### ARTICLE 2.

Les dispositions de cette Convention s'étendent aux lettres, aux cartes postales simples et avec réponse payée, aux imprimés de toute nature, aux papiers d'affaires et aux échantillons de marchandises originaires de l'un des pays de l'Union et à destination d'un autre de ces pays. Elles s'appliquent également à l'échange postal des objets ci-dessus entre les pays de l'Union et les pays étrangers à l'Union, toutes les fois que cet échange emprunte les services de deux des parties contractantes, au moins.

#### ARTICLE 3.

1. Les Administrations des postes des pays limitrophes ou apices à correspondre directement entre eux, sans emprunter l'intermédiaire des services d'une tierce Administration, déterminent, d'un commun accord, les conditions du transport de leurs dépêches réciproques à travers la frontière ou d'une frontière à l'autre.

reich Samoa, der Republik Honduras, Italien, Japan, der Republik Liberia, Luxemburg, Mexico, Montenegro, Nicaragua, Norwegen, Paraguay, Niederland und den Niederländischen Kolonien, Peru, Persien, Portugal und den Portugiesischen Kolonien, Rumänien, Russland, Salvador, Serbien, dem Königreich Siam, der Südafrikanischen Republik, Schweden, der Schweiz, der Regenttschaft Tunis, der Türkei, Uruguay und den Vereinigten Staaten von Venezuela.

Dem 4. Juli 1891.

Die unterzeichneten Bevollmächtigten der Regierungen der vorstehend aufgeführten Länder haben, nachdem sie auf Grund des Artikels 19 des am 1. Juni 1878 in Paris abgeschlossenen Weltpostvertrags zu einem Kongress in Wien zusammengetreten sind, in gemeinschaftlichen Einverständniß und unter Vorbehalt der Ratifikation, die besagte Vertrag sowie das darauf bezügliche Affisachen Zusatzkommen vom 21. März 1885 im Wege der Revision folgendermaßen abgeändert:

#### Artikel 1.

Die am gegenwärtigen Vertrage theilnehmenden, sowie die demselben später beitretenen Länder bilden, für den gegenseitigen Austausch der Postsendungen zwischen ihren Postämtern, ein einziges Postgebiet, welches den Namen „Weltpostverein“ führt.

#### Artikel 2.

Die Bestimmungen dieses Vertrages erstrecken sich auf Briefe, einfache Postkarten und Postkarten mit bezahlter Antwort, Druckfachen jeder Art, Geschäfts-papiere und Bausproben, welche aus einem der Vereiniländer herühren und nach einem anderen gerichtet sind. Auch finden diese Bestimmungen in gleicher Weise Anwendung auf den Postanstausch der vorbezeichneten Gegenstände zwischen Vereiniländern und fremden, dem Verein nicht angehörigen Ländern, sofern bei diesem Austausch das Gebiet von mindestens zweien der vertragsschließenden Theile berührt wird.

#### Artikel 3.

1. Die Postverwaltungen angrenzender oder solcher Länder, welche ohne Hülfe der Vermittlung einer dritten Verwaltung zu leben, in unmittelbare Verbindung treten können, ordnen im gemeinschaftlichen Einverständniß die Bedingungen der Beförderung der beiderseitigen Briefposten über die Grenze oder von einer Grenze zur andern.